

# Deu

## Chapter 31

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּל-יִשְׂרָאֵל: 1  
이שראל 모든- 에게- 이 그-말씀들 (목) 그리고-말하였다 모세가 그리고-갔다  
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

모세가 가서 온 이스라엘에게 이 말씀을 베푸니라

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מֵאָה וָעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא-  
아니- 그-오늘 나는 해 그리고-이십 백 아들(접)- 그들에게 그리고-말하였다  
[H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)  
לֹא אֲנִי אָמַר וַיְהִיָּה וְלָבוֹא לָצֵאתָ עוֹד אֹכֵל  
아니 내에게 말씀하셨다 그리고-여호와가 그리고-들어오도록 나가도록 더-이상 내가-할-수-있다  
[H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3318](#) [H5750](#) [H3201](#)

תַּעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: 2  
이 이-요단강을 (목) 네가-건너리라  
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

곧 그들에게 이르되 내가 오늘날 일백이십 세라 내가 더는 출입하기 능치 못하고 여호와께서도 내게 이르시기를 너는 이 요단을 건너 지 못하리라 하셨느니라

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עָבַר לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-הַנָּחַל הַזֶּה: 3  
이 그-민족들을 (목) 멸하시리라 그가- 네-앞에 건너간다 그가 네-하나님이 여호와  
[H0428](#) [H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

מִלְפָּנֶיךָ וַיְרַשְׁתָּם וַיְהוֹשֻׁעַ הוּא עָבַר לְפָנֶיךָ כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר יְהוָה:  
여호와가 말씀하셨다 같이 네-앞에 건너간다 그가 여호수아가 그리고-네가-차지하리라 네-앞에서  
[H3068](#) [H1696](#) [H6440](#) [H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#)

여호와께서 이미 말씀하신 것과 같이 여호수아가 너를 거느리고 건널 것이요 네 하나님 여호와 그가 네 앞서 건너가사 이 민족들을 네 앞에서 멸하시고 너로 그 땅을 얻게 하실 것이며

וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כְּאִשֶּׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וְלָעוֹג מְלֹכֵי  
행하셨다 같이 그들에게 여호와가 그리고-행하시리라  
[H3068](#)  
וְלָאֲרָצָם וְהָאֲמֹרִי אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶתָּם:  
그리고-에게-그들의-땅에게 그-아모리-사람의 그들을 멸하셨다 (관계) 그리고-에게-그들의-땅에게  
[H0853](#) [H8045](#) [H0776](#) [H0567](#)

여호와께서 이미 멸하신 아모리 왕 시혼과 옥과 및 그 땅에 행하신 것과 같이 그들에게도 행하실 것이라

וַיִּתְּנָם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְהָיָה יְהוָה וְהִמְצִיָּה אֲשֶׁר  
그리고-주시리라 여호와가 너희-앞에 여호와가  
[H5414](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4687](#) [H3605](#)  
צִוִּיתִי אֶתְכֶם: 5  
내가-명령했다 너희에게  
[H0853](#) [H6680](#)

여호와께서 그들을 너희 앞에 붙이시리니 너희는 내가 너희에게 명한 모든 명령대로 그들에게 행할 것이라

יְהוָה וְכִי מִפְּנֵיהֶם תִּעַרְצֵנּוּ וְאַל- תִּירָאוּ אֶל- וְאִמְצֵנוּ חֲזָקוֹ 6  
 여호와 (접속) 그들의-앞에서 떨라 그리고-말라- 두려워하라 말라- 그리고-담대하라 강하라  
 H3068 H6440 H6206 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388

יַעֲזֹבֶךָ: וְלֹא יִרְפָּךָ לֹא עִמָּךְ הֵהָלַךְ הוּא אֱלֹהֶיךָ  
 너를-버리시리라 그리고-아니 너를-놓아주시리라 아니 나와-함께 가시는-분이다 그가 네-하나님이  
 H3808 H7503 H3808 H1980 H1931 H0430

פ  
 (단락)

너는 마음을 강하게 하고 담대히 하라 그들을 두려워 말라 그들 앞에서 떨지 말라 이는 네 하나님 여호와 그가 나와 함께 행하실 것임 이라 반드시 너를 떠나지 아니하시며 버리지 아니하시리라 하고

כָּל- לְעֵינַי וְיִקְרָא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא 7  
 모든- 에-눈들-앞에서(접) 그에게 그리고-말하였다 에게-여호수아에게 모세가 그리고-불렀다  
 H3605 H0413 H0559 H3091 H4872 H7121

הָאָרֶץ אֶל- הָיָה הָעַם אֶת- תְּבוּאָה אֶתָּה כִּי וְאִמְצֵנוּ חֲזָק וְיִשְׂרָאֵל  
 그-땅에 에- 이 그-백성 (목) 들어가리라 네가 (접속) 그리고-담대하라 강하라 이스라엘의  
 H0776 H0413 H2088 H0854 H0935 H0553 H2388 H3478

תְּנִיחָנָה וְאֶתָּה לָהֶם לְתֵת לְאֵבְתָּם יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר  
 그것을-기업으로-주리라 그리고-네가 그들에게 주도록 그들의-조상들에게 여호와가 맹세하셨다 (관계)  
 H5157 H5414 H0001 H3068 H7650

אוֹתָם:  
 그들을  
 H0853

모세가 여호수아를 불러 온 이스라엘 목전에서 그에게 이르되 너는 마음을 강하게 하고 담대히 하라 너는 이 백성을 거느리고 여호와께서 그들의 열조에게 주리라고 맹세하신 땅에 들어가서 그들로 그 땅을 얻게 하라

יִרְפָּךָ לֹא עִמָּךְ יְהוָה הוּא לְפָנֶיךָ הֵהָלַךְ וַיְהִי וְהוּא וַיְהִי 8  
 너를-놓아주시리라 아니 나와-함께 있으시리라 그가 네-앞에 가시는-분이다 그가 그리고-여호와가  
 H7503 H3808 H1961 H1931 H6440 H1980 H1931 H3068

וְלֹא יַעֲזֹבֶךָ: וְלֹא תִירָא לֹא יַעֲזֹבֶךָ וְלֹא  
 낙심하라 그리고-아니 두려워하라 아니 너를-버리시리라 그리고-아니  
 H2865 H3808 H3372 H3808 H3808

여호와 그가 네 앞서 행하시며 나와 함께 하사 너를 떠나지 아니하시며 버리지 아니하시리니 너는 두려워 말라 놀라지 말라

בְּנֵי הַכְּהֹנִים אֶל- וַיִּתְּנָה הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה וַיִּכְתֹּב 9  
 아들들(접) 그-제사들에게 에게- 그리고-주었다 이 그-율법 (목) 모세가 그리고-기록하였다  
 H3548 H0413 H5414 H2063 H8451 H0853 H4872 H3789

יִשְׂרָאֵל: זְקֵנֵי כָּל- וְאַל- יְהוָה אֶת- אֶרֶץ אֶת- הַנְּשָׂאִים לְוִי  
 이스라엘의 장로들(접) 모든- 그리고-에게- 여호와의 언약(접) 궤(접) (목) 짐어지는-자들(접) 레위의  
 H3478 H2205 H3605 H0413 H3068 H1285 H0727 H0853 H5375 H3878

모세가 이 율법을 써서 여호와의 언약궤를 메는 레위 자손 제사장들과 이스라엘 모든 장로에게 주고

שָׁנָה בְּמוֹעַד שָׁנִים שְׁבַע וּמִקָּץ לְאֹמֵר אוֹתָם מֹשֶׁה וַיִּצַּו 10  
 해(접) 에-정해진-때(접) 해들의 일곱 에-끝(접) 말하기를 그들에게 모세가 그리고-명령하였다  
 H8141 H4150 H8141 H7651 H7093 H0559 H0853 H4872 H6680

הַשְּׂמֹטָה בְּחֹג הַשְּׂמֹטָה  
 그-초막들의 에-초막절(접) 그-면제의  
 H5521 H2282 H8059

그들에게 명하여 이르기를 매 칠년 끝 해 곧 정기 면제년의 초막절에

בְּבוֹא כָּל-יִשְׂרָאֵל לִרְאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֶל־הוֹיָא בְּמָקוֹם 11  
 에-그-장소에서 네-하나님의 여호와(접) 얼굴(접) (목) 보이려고 이스라엘이 모든-에-올-때  
[H4725](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת נְגִיד כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנוֹהֶם:  
 그들의-귀들에 이스라엘 모든-앞에 이 그-율법 (목) 네가-읽으리라 그가-택하시리라 (관계)  
[H0241](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5048](#) [H2063](#) [H8451](#) [H0853](#) [H7121](#) [H0977](#)

온 이스라엘이 네 하나님 여호와와 앞 그 택하신 곳에 모일 때에 이 율법을 낭독하여 온 이스라엘로 듣게 할지니

וְהִקְרַאתְּ אֶת-הַעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַטַּיִף וְהַטַּיִף וְהַטַּיִף 12  
 그리고-네-거류민을 그리고-그-어린-아이들과 그리고-그-여자들과 그-남자들과 그-백성을 (목) 모으라  
[H1616](#) [H2945](#) [H0802](#) [H0376](#) [H0853](#) [H6950](#)

אֲשֶׁר לְמַעַן כִּשְׁעָרָיִךְ לְמַעַן וְלִמְדוֹתֵיךְ וְלִמְדוֹתֵיךְ וְלִמְדוֹתֵיךְ  
 그들이-배우도록 그리고-위하여 그들이-듣도록 위하여 네-성문들-안에서의 (관계)  
[H3925](#) [H4616](#) [H8085](#) [H4616](#) [H8179](#)

וְיִרְאוּ אֶת-יְהוָה אֶת-יְהוָה וְיִרְאוּ אֶת-יְהוָה וְיִרְאוּ אֶת-יְהוָה  
 (목) 행하도록 그리고-그들이-지키도록 너희의-하나님을 여호와 (목) 그리고-그들이-두려워하도록  
[H0853](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#)

כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:  
 이 그-율법(접) 말씀들(접) 모든-  
[H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#)

곧 백성의 남녀와 유치와 네 성안에 우거하는 타국인을 모으고 그들로 듣고 배우고 네 하나님 여호와를 경외하며 이 율법의 모든 말씀을 지켜 행하게 하고

וּבְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה 13  
 그리고-그들의-아들이 (관계) 아니- (관계) 알았다 듣도록 두려워하도록 그리고-배우도록 여호와 (목) 두려워하도록  
[H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3925](#) [H8085](#) [H3045](#) [H3808](#)

אֶל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אֲתֶם חַיִּים עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם  
 모든-너희의-하나님을 그-날들을 너희가 (관계) 너희가 (관계) 에-살아-있다  
[H3117](#) [H3605](#) [H0430](#)

עֲבָרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרַשְׁתָּהּ:  
 (목) 건너간다 거기로 그-요단강을 차지하려고 (단락)  
[H0853](#) [H3383](#) [H8033](#) [H3423](#)

또 너희가 요단을 건너가서 얻을 땅에 거할 동안에 이 말씀을 알지 못하는 그들의 자녀로 듣고 네 하나님 여호와 경외하기를 배우게 할지니라

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מִנְּשֵׂה הָיָה קָרָב יָמִיךָ לָמוֹת 14  
 그리고-말씀하셨다 여호와가 에게-여호와가 모세에게 보라 모세에게 에-장막(접) 네-날들이 가까웠다 보라 모세에게 에-장막(접) 죽도록 네-날들이 내가-그에게-명령하리라 만남의 에-장막(접) 그리고-서라  
[H0853](#) [H7121](#) [H4191](#) [H3117](#) [H7126](#) [H2005](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיְהוֹשֻׁעַ וְהַתִּיצְבוֹ בְּאֶהֱל מוֹעֵד מֹשֶׁה וַיְלֵךְ וַאֲצַנְנוּ וַיְהוֹשֻׁעַ וְהַתִּיצְבוֹ  
 여호수아를 그리고-서다 그리고-여호수아가 만남의 에-장막(접) 그리고-서다 그리고-여호수아가  
[H3091](#) [H3320](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0168](#) [H3320](#) [H3091](#)

여호와께서 모세에게 이르시되 너의 죽을 기한이 가까웠으니 여호수아를 불러서 함께 회막으로 나아오라 내가 그에게 명을 내리리라 모세와 여호수아가 나아가서 회막에 서니

וַיִּרְא וַיִּהְיֶה בְּאֶהָלָּבְעִמּוֹד עָנָן וַיַּעֲמֹד וְעִמּוֹד הָעָנָן  
 그리고-나타나셨다 그리고-장막에서 에-기둥(접) 구름의 그리고-섬다 기둥(접) 그-구름이  
 H7200 H3068 H0168 H5982 H6051 H5975 H5982 H6051

15

עַל- פָּתַח הָאֵהָלָּ: ס  
 에- 문(접) 그-장막의 (구분)  
 H6607 H0168

여호와께서 구름 기둥 가운데서 장막에 나타나시고 구름 기둥은 장막 문 위에 머물렀더라

וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה אֵל- מוֹשֶׁה מַנְּשֶׂה הַנָּהָר שָׁכַב עִם- אֲבֹתָיָךְ וַיָּקָם  
 그리고-말씀하셨다 여호와가 에게- 모세에게 보라-너는 됩다 과-함께- 네-조상들 그리고-일어나리라  
 H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H7901 H0001

16

הָעָם הָיָה וַיִּזְנֶה וְאַחֲרָי מוֹשֶׁה אֱלֹהֵי נֹכַר- הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָּא-  
 그-백성이 이 그리고-음행하리라 뒤에 신들(접) 이방인- 그-땅의 (관계) 그가 들어간다-  
 H2088 H2181 H0430 H5236 H0776 H1931 H0935

שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבֵנִי וְהִפַּר אֶת- בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי  
 거기로 그의-가운데에 그리고-버리시리라 그리고-파기하시리라 (목) 내-언약을 (관계) 내가-맺었다  
 H8033 H7130 H0853 H1285 H3772

אֵתוֹ:  
 그와-함께  
 H0854

여호와께서 모세에게 이르시되 너는 너의 열조와 함께 자려니와 이 백성은 들어가 거할 그 땅에서 일어나서 이방인들을 음란히 좇아 나를 버리며 내가 그들과 세운 언약을 어길 것이라

וַתִּקְרָה אֹפִי כּוֹ בְּיּוֹם- הַהוּא וַעֲזָבֹתַיִם וַהֲסִתֵּיתִי  
 그리고-타오르리라 내-진노가 그에게 에-그-날- 그 그리고-내가-버리리라 그리고-내가-숨기리라  
 H2734 H0639 H3117 H1931 H5641

17

פָּנָי מִהֶם וְהָיָה לְאֹכֵל וּמִצְאָהוּ רָעוֹת רַבּוֹת  
 내-얼굴을 그들에게서 그리고-될-것이다 그리고-될-것으로 먹힌-것으로 그리고-만나리라 약한-것들이 많은  
 H6440 H1992 H1961 H0398 H4672

וַצָּרוּת וַאֲמַר בְּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי- אֵין אֱלֹהֵי  
 그리고-환난들이 그리고-말하리라 에-그-날 그 에-그-날 아니냐 에- 내-하나님이  
 H0559 H1931 H3117 H3808 H0430 H0369

בְּקִרְבִּי מִצְאוֹנֵי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה:  
 내-가운데에 만났다 그-약한-것들이 이  
 H7130 H4672 H0428

그 때에 내가 그들에게 진노하여 그들을 버리며 내 얼굴을 숨겨 그들에게 보이지 않게 할 것인즉 그들이 삼킴을 당하여 허다한 재앙과 환난이 그들에게 임할 그 때에 그들이 말하기를 이 재앙이 우리에게 임함은 우리 하나님이 우리 중에 계시지 않은 까닭이 아니요 할 것 이라

וְאָנֹכִי הִסְתֵּיר אֶסְתִּיר פָּנָי בְּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל- הָרָעָה אֲשֶׁר  
 그리고-나는 숨기도록 숨기리라 내-얼굴을 에-그-날 그 모든- 에- 그-악을 (관계)  
 H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H3605

18

עָשָׂה כִּי פָּנָה אֵל- אֱלֹהִים אֲחֵרִים:  
 행하였다 (접속) 돌아섬다 에- 신들에게 다른  
 H6437 H0413 H0430 H0312

그들이 돌이켜 다른 신을 좇는 모든 악행을 인하여 내가 그 때에 반드시 내 얼굴을 숨기리라

19  
 וְעַתָּה וְעַתָּה כְּתוּבוֹ לְכֶם אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלִמְדוּהָ אֶת־ בְּנֵי־  
 그리고-이제 기록하라 너희를-위해 (목) 그-노래 이 그리고-가르쳐라 (목) 아들들(접)-  
[H3789](#) [H6258](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3925](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל שִׁמְנָה כְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־ לִי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעַד בְּנֵי־  
 이스라엘의 놓아라 그들의-입에 위하여 위-증거로 이 그-노래가 내게 되도록- 그-노래가 아들들(접)  
[H3478](#) [H6310](#) [H4616](#) [H1961](#) [H2063](#) [H5707](#)

יִשְׂרָאֵל :  
 이스라엘의  
[H3478](#)

그러므로 이제 너희는 이 노래를 써서 이스라엘 자손에게 가르쳐서 그 입으로 부르게 하여 이 노래로 나를 위하여 이스라엘 자손에게 증거가 되게 하라

20  
 כִּי־ אָבִיאֲנֹו אֵל־ וְהֶאֱדַמְתָּהּ אֶשְׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָיו זָבַת חֶלֶב  
 (접속)- 내가-데려오리라 에- 그-땅에 (관계)- 그-노래가 내가-맹세했다 그의-조상들에게 흐르는 젓과  
[H0935](#) [H0413](#) [H0127](#) [H7650](#) [H0001](#) [H2100](#) [H2461](#)

וְדָבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשַׁן וּפְנָה אֵל־ אֱלֹהִים  
 그리고-먹으리라 그리고-배부르리라 그리고-살찼리라 그리고-돌아서리라 에- 신들에게  
[H1706](#) [H0398](#) [H7646](#) [H1878](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0430](#)

אֲחֵרִים וְעִבְרִים וְנֶאֱמַרְתִּי וְהִפַּרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי  
 다른 그리고-그들이-섬기리라 그리고-나를-노엽게-하리라 그리고-파기하리라 (목) 내-언약을  
[H0312](#) [H5647](#) [H5006](#) [H0853](#) [H1285](#)

내가 그들의 열조에게 맹세한바 젓과 꿀이 흐르는 땅으로 그들을 인도하여 들인 후에 그들이 먹어 배부르고 살지면 돌이켜 다른 신들을 섬기며 나를 멸시하여 내 언약을 어기리니

21  
 וְהָיָה כִּי־ תִמְצְאוּ אֹתוֹ רַעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעֲנֹתָהּ  
 그리고-될-것이다 (접속)- 그를 만나리라 그를 악한-것들이 많은 그리고-환난들이 그리고-대답하리라  
[H1961](#) [H4672](#) [H0853](#)

הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעַד כִּי־ לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זָרְעוֹ כִּי־  
 이 그-노래가 그의-앞에 그의-증거로 에-증거로 (접속) 아니 잊힘을-것이다 그의-씨의 입(접)  
[H2063](#) [H6440](#) [H5707](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6310](#) [H2233](#)

יְדַעְתִּי אֶת־ יָצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עָשָׂה הַיּוֹם בְּטָרָם אֵל־ אָבִיאֲנֹו  
 내가-안다 (목) 그의-경향을 그가 행한다 그-오늘 에-전에 내가-데려오리라  
[H3045](#) [H0853](#) [H3336](#) [H1931](#) [H3117](#) [H2962](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְהֶאֱדַמְתִּי :  
 내가-맹세했다 (관계) 그-땅에  
[H7650](#) [H0776](#)

그들이 재앙과 환난을 당할 때에 그들의 자손이 부르기를 잊지 아니한 이 노래가 그들 앞에 증인처럼 되리라 나는 내가 맹세한 땅으로 그들을 인도하여 들이기 전 오늘날에 나는 그들의 상상하는 바를 아노라

22  
 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הַהוּא וַיְלַמְדָהּ אֶת־  
 그리고-기록하였다 모세가 (목) 그-노래 이 그-날 에-그-날 그리고-가르쳤다 (목)  
[H3789](#) [H4872](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3925](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל :  
 이스라엘의 아들들(접)  
[H3478](#)

모세가 당일에 이 노래를 써서 이스라엘 자손에게 가르쳤더라

23  
 וַיֹּצֵא אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון וַיֹּאמֶר חֹזֵק וַאֲמִין  
 그리고-명령하셨다 그리고-말씀하셨다 강하라 그리고-담대하라  
 H6680 H0853 H3091 H5126 H0559 H2388 H0553

כִּי אַתָּה תְּבִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי  
 (접속) 네가 데려오리라 (목) 아들들(접) 이스라엘의 에-그-땅에 내가-맹세했다  
 H0595 H0935 H0853 H3478 H0413 H0776 H7650

לָהֶם וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ :  
 그들에게 그리고-내가 있으리라 너와-함께  
 H0595 H1961

여호와께서 또 눈의 아들 여호수아에게 명하여 가라사대 너는 이스라엘 자손을 인도하여 내가 그들에게 맹세한 땅으로 들어가게 하리니 마음을 강하게 하고 담대히 하라 내가 너와 함께 하리라

24  
 וַיְהִי כְּכִלּוֹת מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה-הַזֹּאת  
 그리고-될-것이다 에-마칠-때(접) 기록하도록 모세가 에-마칠-때(접) 말씀들(접) 그-율법-이  
 H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063

סֵפֶר עַד תָּמֹם :  
 책에 까지 그것들의-완성  
 H5704 H8552

모세가 이 율법의 말씀을 다 책에 써서 마친 후에

25  
 וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת-הַלְוִיִּם וַיִּצְוֶה מֹשֶׁה אֶת-נְשָׂאֵי אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה  
 그리고-명령하였다 모세가 (목) 그-레위인들에게 짐어지는-자들(접) 그(접) 언약(접)-여호와의  
 H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068

לְאמֹר :  
 말하기를  
 H0559

여호와와 언약케를 메는 레위 사람에게 명하여 가로되

26  
 לָקַח אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשָׂמְתָם אֵתוֹ מִצַּד אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה  
 취하라 (목) 책(접) 그-율법(접) 이 그-율법(접) 그리고-놓아라 그것을 언약(접)-여호와와(접)  
 H3947 H0853 H8451 H2088 H0853 H0727 H6654 H1285

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה-לְעֵד :  
 여호와와(접) 너희의-하나님의 그리고-있으리라-너희에게 거기에 에-증거로  
 H3068 H0430 H1961 H8033 H5707

이 율법책을 가져다가 너희 하나님 여호와와 언약케 곁에 두어 너희에게 증거가 되게 하라

27  
 כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת-מַרְיָהּ וְאֵת-עַרְפָּהּ וְהַקְּשָׁה הֵן בְּעוֹדֵנִי  
 (접속) 내가 안다 (목)-네-반역을 그리고-너(목)-네-목(접) 그-뒀는 보라 에-내가-아직  
 H0595 H3045 H0853 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005 H5750

חַי וְעַמְּכֶם הַיּוֹם מִמָּרִים הָיִיתֶם עִם-יְהוָה וְאָף  
 살아-있다 너희와-함께 그-오늘 너희가-있었다 너희가-있었다 과-함께-여호와 그리고-또한  
 H3117 H4784 H1961 H3068 H0637

כִּי-אֶחָרַי מוֹתִי :  
 (접속)-후에-나의 죽음  
 H4194

내가 너희의 패역함과 목이 굳은 것을 아나니 오늘날 내가 생존하여 너희와 함께 하여도 너희가 여호와를 거역하였거든 하물며 내가 죽은 후의 일이라

וְאֵלֶיךָ וְשָׁרִיכֶם שְׁבַטֵיכֶם זְקֵנֵי כָל־ אֶת־ אֵלֵי הַקְּהִילוֹ 28  
 그리고-내가-말하리라 그리고-너희의-관리들 너희의-지파들의 장로들(접) 모든- (목) 내에게 모으라  
[H1696](#) [H7860](#) [H7626](#) [H2205](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H6950](#)

הַשָּׁמַיִם אֶת־ כֹּהֵם וְאֶעֱרָה הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת־ בְּאֲזֵינֵיהֶם  
 그-하늘과 (목) 그들에게 그리고-내가-증거로-세우리라 이 그-말씀들 (목) 그들의-귀들에  
[H8064](#) [H0853](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0241](#)

וְאֶת־ הָאָרֶץ :  
 그-땅을 그리고-(목)  
[H0776](#) [H0853](#)

너희 지파 모든 장로와 유사들을 내 앞에 모으라 내가 이 말씀을 그들의 귀에 들리고 그들에게 천지로 증거를 삼으리라

וְסִרְתֶּם וְתִשָּׁחֲתוּן תִּשְׁחַתְּ כִי־ מוֹתוֹ אַחֲרַי יוֹדַעְתִּי כִי 29  
 그리고-너희가-돌아서리라 너희가-타락하리라 타락하도록 (접속)- 죽음 후에-나의 내가-안다 (접속)  
[H5493](#) [H7843](#) [H7843](#) [H4194](#) [H3045](#)

הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית הַרְעָה אֶתְכֶם וְקָרָאת אֶתְכֶם צִוִּיתִי אֲשֶׁר תִּהְיֶה מִן־  
 그-날들의 에-끝(접) 그-악이 너희를 그리고-닥치리라 너희에게 내가-명령했다 (관계) 그-길 에서-  
[H3117](#) [H0319](#) [H0853](#) [H7122](#) [H0853](#) [H6680](#) [H1870](#)

בְּמַעֲשָׂה לְהַכְעִיֵּסוּ יְהוָה בְּעֵינָי הָרַע אֶת־ תַּעֲשׂוּ כִי־  
 에-행위(접) 그를-노엽게-하려고 여호와와 에-눈들(접) 그-악을 (목) 너희가-행하리라 (접속)-  
[H4639](#) [H3707](#) [H3068](#) [H0853](#)

יְדֵיכֶם :  
 너희의-손들의  
[H3027](#)

내가 알거니와 내가 죽은 후에 너희가 스스로 부패하여 내가 너희에게 명한 길을 떠나서 여호와와 목전에 악을 행하여 너희의 손으로 하는 일로 그를 격노케 하므로 너희가 말세에 재앙을 당하리라 하니라

הַשִּׁירָה דְּבָרַי אֶת־ יִשְׂרָאֵל קָתַל כָּל־ בְּאֲזֵינֵי מִנְּשֵׁה וַיְדַבֵּר 30  
 그-노래(접) 말씀들(접) (목) 이스라엘의 회중(접) 모든- 에-귀들(접) 모세가 그리고-말하였다  
[H1697](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0241](#) [H4872](#) [H1696](#)

פּ הַזֶּאת :  
 (단락) 그것들의-완성 까지 이  
[H8552](#) [H5704](#) [H2063](#)

모세가 이스라엘 총회에게 이 노래의 말씀을 끝까지 읽어 들리니라